

# Siphian Tē Sì Koàn

( 90~106 phi<sup>n</sup> )

90

## SiōngChú kah jîn lūi

( SiōngChú ê pòkjîn — Môse ê kító. )

- 1 Chú ah, Lí sèsè tãitãì chò goán khiākhí ê sóchāi.  
2 Tī cheng soa<sup>n</sup> iáubōe se<sup>n</sup> chhut, tē kah sèkài Lí iáubōe chō chiâ<sup>n</sup> íchêng,  
tùi éngoán kàu éngoán, Lí tòh sī SiōngChú!  
3 Lí hō lāng kui tī thô hún, kóng:  
Sèkan lāng ah, lín tiòh tòtng khì thôhún tiong.  
4 Inūi chāi Lí khò<sup>n</sup>, chit chheng nī chhinchhiū<sup>n</sup> íkeng kòekhì ê chahng,  
koh chhinchhiū<sup>n</sup> mēsî ê chit ke<sup>n</sup>.  
5 Lí ná chhinchhiū<sup>n</sup> ēng tōa chúí kâ in lâukhì; in chhinchhiū<sup>n</sup> khùn chit chhé<sup>n</sup>;  
in koh chhinchhiū<sup>n</sup> chákhsî hoat chhut lâi ê chháu.  
6 Chháu chákhsî puhgê, sengtióng bōsēng,  
àmsî pī koah, tòh ta khì.  
7 Goán inūi Lí ê lōkhì lâi siaubiát,  
koh inūi Lí ê tōa siūkhì lâi kia<sup>n</sup>hiâ<sup>n</sup>.  
8 Lí kâ goán ê chōekò pài tī Lí ê bīn chêng,  
kâ goán únbát ê chōeok khng tī Lí ê bīn só hoat chhut lâi ê kng nih.  
9 Goán ê jitchí lóng tī Lí ê tōa siūkhì tiong kengkòe;

# 詩篇第四卷

( 90~106 篇 )

90

## 上主 kah 人類

( 上主 ê 僕人—摩西 ê 祈禱。 )

- 1 主 ah, 祢世代代做阮 khiā 起 ê 所在。  
2 Tī 眾山 iáu 未生出, 地 kah 世界祢 iáu 未造 chiâ<sup>n</sup> 以前,  
tùi 永遠到永遠, 祢 tòh 是上主!  
3 祢 hō 人歸 tī 土粉, 講:  
世間人 ah, lín tiòh 倒 tng 去土粉中。  
4 因為在祢看, 一千年親像已經過去 ê 昨昏,  
koh 親像暝時 ê 一更。  
5 祢 ná 親像用大水 kâ in 流去; in 親像睏一醒;  
in koh 親像早起時發出來 ê 草。  
6 草早起時 puh 芽, 生長茂盛,  
暗時被割, tòh ta 去。  
7 阮因為祢 ê 怒氣來消滅,  
koh 因為祢 ê 大受氣來驚惶。  
8 祢 kâ 阮 ê 罪過排 tī 祢 ê 面前,  
kâ 阮隱密 ê 罪惡 khng tī 祢 ê 面所發出來 ê 光裡。  
9 阮 ê 日子 lóng tī 祢 ê 大受氣中經過;

goán ê nîhòe kòeliáu chhinchhiū<sup>n</sup> thờ chít kháu khùi.

10 Goán itseng ê nîjít sī chhitcháp hòe,  
nāsī íongchòng, ē tàng kàu pehcháp hòe;  
m̄ koh, kítiong ē tàng khoakháu ê, chí putkò sī lôkhó kah iuchhiū;  
goán ê itseng báknihkú tòh kòekhì, goán mā ē chhinchhiū<sup>n</sup> áne poe cháu khì.

11 Siá<sup>n</sup>lâng chai Lí siūkhì ê uilék?  
Siá<sup>n</sup>lâng chai Lí ê tōa siūkhì ē hō lāng kia<sup>n</sup>hiá<sup>n</sup>?

12 Kiū Lí kà goán árchóa<sup>n</sup> sng kakī ê jítchí,  
thang hō goán ū tìhūi ê sim.

13 SiōngChú ah, Lí ê siūkhì tiòh kàu tī sī?  
Kiū Lí hôesim choánì,  
kiū Lí liānbín Lí ê pòkjîn.

14 Kiū Lí chákhisī ēng Lí ê chùai chhiong móa goán,  
thang hō goán chít sîlāng hoa<sup>n</sup>hí khoàilók.

15 Kiū Lí chiàu Lí khóchhó goán ê jít,  
koh chiàu goán tú tiòh hoānlān ê nî, hō goán hoa<sup>n</sup>hí khoàilók.

16 Goān Lí ê chokúi tùi Lí ê pòkjîn hiánhiān;  
goān Lí ê êngkng tùi in ê kiá<sup>n</sup>sun hiánbēng.

17 Goān Chú — goán ê SiōngChú ê unhūi kui tī goán ê sinchiū<sup>n</sup>!  
Goān Lí kiankò goán ê chhiú só chò ê kang;  
goán ê chhiú só chò ê kang, goān Lí kiankò i.

阮 ê 年歲過了親像吐一口氣。

10 阮一生 ê 年日是七十歲，  
若是勇壯，ē tàng 到八十歲；  
m̄ koh，其中 ē tàng 誇口 ê，只不過是勞苦 kah 憂愁；  
阮 ê 一生日 nih 久 tòh 過去，阮 mā ē 親像 áne 飛走去。

11 嗒人知祢受氣 ê 威力？  
嗒人知祢 ê 大受氣 ē hō 人驚惶？

12 求祢教阮 án 怎算 kakī ê 日子，  
thang hō 阮有智慧 ê 心。

13 上主 ah，祢 ê 受氣 tiòh 到 tī 時？  
求祢回心轉意，  
求祢憐憫祢 ê 僕人。

14 求祢早起時用祢 ê 慈愛充滿阮，  
thang hō 阮一世人歡喜快樂。

15 求祢照祢苦楚阮 ê 日，  
koh 照阮 tú tiòh 患難 ê 年，hō 阮歡喜快樂。

16 願祢 ê 作為對祢 ê 僕人顯現；  
願祢 ê 榮光對 in ê kiá<sup>n</sup> 孫顯明。

17 願主—阮 ê 上主 ê 恩惠歸 tī 阮 ê 身 chiū<sup>n</sup>！  
願祢堅固阮 ê 手所做 ê 工；  
阮 ê 手所做 ê 工，願祢堅固它。